



Our Lady of Refuge

OUR MISSION: "Our Lady of Refuge Parish is a place of safety and a beacon light for the local community. All people, young and old and of any culture, are welcome to take refuge in our parish and rest in the Lord. We live our faith in service to the community."

28th Sunday in Ordinary Time

October 12, 2025

PARISH STAFF

| | |
|---|---|
| Rev. Roberto Gomez Pastor | 408.715.2286 roberto.gomez@dsj.org |
| Rev. Duong Nguyen Parochial Vicar | 408.715.2285 duong.t.nguyen@dsj.org |
| Rev. Louis Lava (Leveil) Tamil Catholic Community Priest | Cel. 408.708.5031 anthony.louis.lava@dsj.org |
| Sr. Mariann Bich Dam Le, LHC Director of Vietnamese Catechist | 408.715.2283 mariann.le@dsj.org |
| Luis L. Miranda Office & Business Manager | 408.715.2282 luis.lopezmiranda@dsj.org |
| Arturo Reyes Director of Hispanic Ministry/ Confirmation Coordinator | 408.715.2276 arturo.reyes@dsj.org |
| Imelda Contreras Office Admin Assistant - English / Spanish | 408.715.2277 imelda.contreras@dsj.org |
| Thanh-Thao (Sue) Do Office Admin Assistant - Vietnamese / English | 408.715.2280 sue.do@dsj.org |
| Yasmine Flores Office Admin Assistant - English / Spanish | 408.715.2281 yasmine.flores@dsj.org |
| Catholic Charities of Santa Clara Co. | 408.715.2284 lgonzalez2@catholiccharitiesscc.org |

Xin lưu ý:

Bí tích Hoà giải sẽ có liền sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.

Bí tích Rửa Tội cho trẻ em sẽ vào Thứ bảy tuần thứ hai của mỗi tháng. Khi ghi danh, xin cha mẹ đem theo giấy khai sinh của bé.

Xin quý anh chị em liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 6 tháng nếu muốn cử hành Bí tích Hôn nhân trong nhà thờ.

Anh chị em nào muốn về Việt Nam cử hành Bí tích Hôn phối, xin liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 3 tháng để viết thư giới thiệu cho các Cha xứ bên Việt Nam.

Nghi thức Xức dầu bệnh nhân sẽ vào thứ Năm đầu tháng trong thánh Lễ Lòng Chúa Thương Xót lúc 6:30 chiều.

WEEKLY MASS SCHEDULE HORARIO SEMANAL DE MISAS CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Vigil Saturday | Sábado Vigilia
Thứ Bảy-Lễ Vọng

5:00 PM..... Tiếng Việt
7:00 PM..... Mass in Tamil

SUNDAY | DOMINGO | CHÚA NHẬT

8:00 AM..... Thánh lễ tiếng Việt
10:00 AM..... Misa en Español
12:00 PM..... Mass in English
1:30 PM..... Misa en Español
4:00 PM..... Thánh lễ tiếng Việt

WEEKDAY MASSES:

Monday - Saturday: 8:00 AM Vietnamese
Tuesday - Friday: 9:00 AM Spanish
Wednesday: 5:00 PM Perpetual Help Mass
1st. Thursday: 6:30 PM Divine Mercy Mass
Vietnamese, English & Spanish

Eucharistic Silent Adoration
Fridays: After 9am Mass until 6pm

Confessions in English/Spanish:
Tuesdays: After the 9am Mass
Fridays: 5pm - 6pm

Confessions Vietnamese:
Every Saturday after 8am Mass

Bí tích Hoà giải sẽ có liền sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.

Weekly Collection & Donations Summary Report

| Week Ending on | Total Sunday 1st and 2nd collections: |
|---|---------------------------------------|
| 9/7/2025 | \$9,507.00 |
| 9/14/2025 | \$9,944.00 |
| 9/21/2025 | \$11,357.00 |
| 9/28/2025 | \$9,970.00 |
| 10/5/2025 | \$9,585.00 |
| Sep/2025 Online Transactions: | \$3,843.32 |
| ADA-2025 Campaign Total Pledged Amt. as of Wk-35: | \$155,096.00 |

OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA GIỜ LÀM VIỆC VPGX

TUE - FRI | MARTES - VIERNES |
THỨ BA - THỨ SÁU

9:00 AM—12:00 PM & 1:00—6:00 PM
SATURDAY | SÁBADO | THỨ BẢY
9:00 AM—12:00 PM

PARISH OFFICE CLOSED ON
SUNDAY, MONDAY & HOLIDAYS

HOSPITAL EMERGENCY NUMBER:
(408) 345-2445

Lòng Biết Ôn Là Trí Nhớ của con Người

1. Đó là một câu ngạn ngữ của Pháp : “La Reconnaissance est la Mémoire du Coeur”. Hình như có một triết gia người Pháp Gabriel Marcel cũng nói câu :” Lòng biết ơn là một trí tuệ tuyệt vời nhất “. Có nhiều người bằng cấp rất cao, chức quyền rất lớn mà không hề có lòng biết ơn những người đã làm ơn cho mình !

2. Nói đến con tim là nói đến lòng yêu thương

Trang trí một tiệc cưới, thường thấy vẽ hai trái tim liền kề nhau, biểu tượng của tình yêu của đôi hôn nhân. Ai cũng hiểu như thế. Có một nhà thần học quả quyết đồng dạng với học trò, trong đó có mình nữa, rằng thì là Thiên Đàng là nơi có yêu thương, mọi người ở đó đều thương yêu nhau vì nơi đó có Chúa và vì Thiên Chúa là Tình Yêu. Yêu nhau mà được sống với nhau là hạnh phúc. Hỏa ngục là nơi không ai thương ai , vì ở đó vắng bóng Thiên Chúa Tình Yêu, vì người ta đã đuổi Thiên Chúa ra khỏi nơi đó. Không thương nhau mà phải ở với nhau là đau khổ triền miên. Và như thế là hỏa ngục . Cuộc sống trên trần gian cũng vậy thôi. Ai cũng thấy được mà !

3. Chúng ta trở lại chuyện lòng biết ơn.

Thương thì mới nhớ. Không thương thì không nhớ! Đó là chuyện bình thường trong cuộc đời. Khi nhận được quà thì ít khi nhớ đến người cho. Khi cho ai quà thì mình nhớ dễ hơn. Đó cũng là chuyện “thường ngày ở huyện” !

Chuyện lâu lắm rồi, khi còn làm cha xứ các xứ đạo, mình hay giúp học bổng cho sinh viên nghèo, không phân biệt lương giáo, mỗi năm là 5 triệu đồng thôi. Bốn năm là 20 triệu. Không nhớ được là đã giúp cho bao nhiêu người. Gần đây có một anh người lương bây giờ là nhà giáo, mang đến cho mình 20 triệu đồng và tỉ tê tâm sự làm mình thật xúc động : Cha không thể nhớ con, nhưng con thì luôn nhớ cha. Nhờ sự giúp đỡ của cha con mới học được ở đại học. Cha có dặn dò con sau này hãy thương giúp người nghèo khổ. Bây giờ con là nhà giáo vợ con cũng vậy. Con luôn nhớ lời cha dặn dò. Nhưng con nhớ câu này nhất : Lòng biết ơn là trí nhớ của con tim. Hôm nay con đến gặp cha với 20 triệu này không phải để trả nợ nhưng là một cử chỉ của lòng con biết ơn cha. Giá trị tiền bạc hồi đó và bây giờ khác nhau xa. Cha nhận cho con vui. Hôm đó mình rất vui khi nhận số tiền, không phải vì tiền nhưng vì lòng biết ơn của người “ Samari “ ngoại đạo ! Đó thật sự là trí nhớ của con tim chân thành.

4. Mình có khoảng 40 năm làm cha xứ. Mình chú tâm nhất là dạy nhân bản cho trẻ em. Dạy từ Tin Mừng cho tới ca dao tục ngữ của dân mình. Kho tàng này vô cùng phong phú để đào tạo cho các em thành người tốt.

Về lòng Biết Ôn thì mình dặn dò các em những điều sau đây :

* Thứ nhất là biết ơn Trời. Ở đây Trời là chính Thiên Chúa. Mình dạy các em bài ca dao xưa nhất của dân tộc mình, mà mình đã học từ bé trong sách Quốc Văn Giáo Khoa Thư, bây giờ nhà nước là vô thần không còn dạy như thế nữa :

Lạy Trời mưa xuống

Lấy nước tôi uống

Lấy ruộng tôi cày

Lấy đầy bát cơm

Lấy rom đun bếp

Đâu có gì không đúng ? Theo giáo lý Công giáo thì “tất cả là Hồng Ân”! Không tin Chúa thưởng phạt công minh thì không thể chông nổi tham nhũng đâu !

Chúa ban cho con người rất nhiều thứ. Chỉ một thoáng suy nghĩ nghiêm túc là thấy ngay. Bác sĩ Alexis Carrel, người Pháp (1873-1944), được giải thưởng Nobel về Khoa học (1912) một người vô thần thượng thặng, khi đã là người công giáo thì ông viết một quyển sách nổi tiếng có tựa đề là: L’Homme, Cet Inconnu (1935), có nghĩa: Con Người là một hữu thể không thể dò thấu được. Sách được dịch ra 18 thứ tiếng. Chúa dựng nên Con Người một cách lạ lùng không dò không thấu được ! Chúa dựng nên con người giống hình ảnh của Chúa. Chúa ban cho con người vô vàn ơn phúc mà mắt ta không chịu nhìn thấy, trí ta không chịu tìm hiểu, nên nhiều người đã sống vô ơn với Chúa. Lòng biết ơn là trí nhớ của con tim chứ không phải của bằng cấp. Có người không có bằng cấp, nhưng ai cũng có một trái tim. Vậy thì. . .

* Thứ hai là biết ơn Đồi : Đây có nghĩa là lòng biết ơn người khác. Tự ta đâu có may được cái áo ta đang mặc; tự ta đâu có làm cái đồng hồ ta đang mang trên tay; tự ta đâu có phát minh ra điện ta dùng mỗi khi đêm về; tự ta đâu có làm ra những thức ăn mà ta ăn mỗi ngày; vân vân và vân vân . . . Kể sao cho hết ?! Phải biết ơn các nhà bác học, cảm ơn các bác nông dân, cảm ơn các thầy giáo đã dạy ta nên người, “nhất tự vi sư, bán tự vi sư “ : một chữ cũng nhờ thầy mà nửa chữ cũng nhờ thầy. Trong đời nay đau mai yếu của mình, mình vô cùng biết ơn các bác sĩ đã chăm sóc sức khỏe của mình mỗi khi đau bệnh, mình sống được cho tới tuổi bát thập là cũng nhờ các bác sĩ mà.

* Thứ ba là biết ơn Mẹ Cha : Về chuyện này thì mình thao thao bất tận nhé. Ca dao tục ngữ dân mình là vô cùng phong phú về chữ HIẾU. Minh in ra những câu hay nhất, để nhớ nhất rồi nhắc nhở các em học thuộc lòng. Công Cha như núi Thái Sơn; nghĩa Mẹ như nước trong nguồn chảy ra; một lòng thờ Mẹ kính Cha, cho trọn chữ Hiếu ấy là đạo (làm) con ! Nhiều lắm lắm. Rồi mình thêm mắm thêm muối vô, gia vị là cần thiết mà ! Có thêm gia vị thì ăn mới thấy ngon, học mới dễ thuộc !

Trong xã hội bây giờ chữ Hiếu chỉ là lời răn dạy thôi. Luật xã hội không thấy bỏ tù những đứa con bất hiếu; người ta có thể khinh chê nó, thương hại cha mẹ nó; vậy thôi, chứ tù đâu mà chứa cho hết lũ con cái bất hiếu ?

Trong Kito giáo, chữ Hiếu là luật của Chúa Trời. Trong 10 Mươi Điều Luật nổi tiếng của Chúa. 3 điều đầu tiên dạy con người phải ăn ở với Chúa làm sao ; 7 điều kia là Chúa dạy con người cư xử với nhau như thế nào. Điều đầu tiên trong 7 điều đó là phải : Thảo Kính Cha Mẹ mình. Ai vi phạm luật Chúa thì Chúa nghiêm trị nó. Nhất định là như thế.

Lòng biết ơn là trí nhớ của con tim. Xin cho con biết nhớ ơn TRỜI; xin cho con biết nhớ ơn ĐỜI; xin cho con biết nhớ ơn MẸ CHA. Amen

Linh Mục Phêrô Nguyễn Văn Đông – Gp Kon Tum

WGPKT(12/09/2022) KONTUM

Doctors, nurses and health care workers are invited to join in prayer and fellowship, offering support for all who serve in the medical field.



WHITE MASS

FOR MEDICAL PROFESSIONALS

Celebrated by
Most Rev. Oscar Cantú, STD
Bishop of San José

OCTOBER 18 | 5:00 PM
SATURDAY | **ST. SIMON PARISH**
1860 Grant Rd., Los Altos CA 94024



MASS FOR SUICIDE HEALING AND REMEMBRANCE

Saturday, October 18 at 11:30 a.m.
Father Michael Carson
Life, Justice and Peace
Diocese of San Jose

If you desire, please bring a photo or memento of your loved one



St. Francis of Assisi Parish
5111 San Felipe Road, San Jose, CA 95135

ALL ARE WELCOME!
Light refreshments to follow the Mass

The Catechism of the Catholic Church, Second Edition, states:
"We should not despair of the eternal salvation of persons who have taken their own lives.
By ways known to him alone, God can provide the opportunity for salutary repentance.
The Church prays for persons who have taken their own lives." (CCC 2283).

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS

If you are an adult and are in need of the Sacraments of Baptism, Eucharist and Confirmation, please call Arturo Reyes at 408-715-2276.

ORDEN DE INICIACIÓN CRISTIANA PARA ADULTOS

Si usted es un adulto y necesita el Sacramento de Bautismo, Primera Comunión y Confirmación, favor de llamar a Arturo Reyes al 408-715-2276.

GIÁO LÝ DỰ TÔNG CHO NGƯỜI LỚN

Nếu quý vị muốn được lãnh nhận các Bí tích Khai Tâm: Rửa Tội, Thánh Thể và Thêm Sức, xin vui lòng liên lạc với Sr Mariann Le ở số 408-715-2283.

Sr. Mariann's Work Schedule:

Sunday: 9:00am-1:00pm
Tuesday: 9:00am-5:00pm
Thursday: 9:00am- 5:00pm
Friday: 11:00am- 5:00pm
Saturday: 11:00am- 6:00pm

Arturo Reyes Work Schedule:

Tuesday: 1pm-6pm
Wednesday: 1pm-6pm
Thursday: 1pm-6pm
Friday: 1pm-6pm
Saturday: 9am-12pm

INFANT BAPTISMS (English)

English: 1st Saturday of the month..10:00AM

PRE-BAPTISMAL CLASS FOR CY2025:

First Tuesday of the month.....7:00PM

Before you take the baptismal class, you need to fill out a baptismal form. Please contact the Parish Office for more information.

BAUTISMO DE NIÑOS (Español)

El tercer sábado del mes 10:00 AM

CLASE BAPTISMAL DEL 2025:

Cada primer jueves del mes..... 7:00 PM

Antes de tomar la clase bautismal, usted necesita llenar una aplicación bautismal. Por favor llame a la oficina parroquial para mas información.

RỬA TỘI TRẺ EM

Thứ Bảy tuần II..... 10:00 AM

LỚP HỌC RỬA TỘI (2025)

Thứ Ba tuần II..... 7:00 PM

Xin vui lòng liên lạc Văn phòng Giáo xứ trước khi quý vị tham dự lớp Rửa Tội.

PRAY - OREMOS - Xin cầu nguyện - PRAY - OREMOS

Pray for our Seminarians
Oremos por Nuestros Seminaristas
Xin cầu nguyện Cho các chủng sinh

LEARN MORE ABOUT OUR SEMINARIANS!
 Contact Us: (408) 983-0125

| | | |
|---|--|--|
|  Thien Bui Fourth Year Theology/ Configuration Saint Maria Goretti Parish |  Khoa Bui Third Year Theology/ Configuration Saint John Vianney Parish |  Quizzer Besnio Third Year Theology/ Configuration Saint Nicholas & Saint William Parish |
|  Michael Silva First Year Theology/ Configuration Five Wounds Parish |  Joseph Nguyen 1st Year Philosophy/ Discipleship Our Lady of La Vang Parish |  Fortunatus Nnadi Pastoral Year Saint Cyprian Parish |
|  Lorenzo Caruso Propaedeutic Year Saint Anthony Parish |  Preston Venenciano Propaedeutic Year Saint John the Baptist Parish |  What about you? Is God Calling You to be a Priest? |

Fr. Eric Piczon
 Director of
 Vocations and
 Seminarians
 weric.piczon@dsj.org

Sr. Rosario Muñoz
 Associate
 Director of
 Vocations and
 Seminarians
 rosario.munoz@dsj.org

Yoshy Moreno
 Administrative
 Assistant
 Vocations and
 Seminarians
 yosharany.moreno@dsj.org

www.dsj.org/vocations

DIocese of SAN JOSE

f @ X /diocesanjose

NATIONAL VOCATIONS AWARENESS WEEK
 Semana Nacional de Concientización Por las Vocaciones
 Tuần Cầu Nguyện ChoƠn Gọi Toàn Quốc

NOVEMBER 2-8 2025

Come, celebrate and gain the plenary indulgence by praying for vocations as pilgrim of hope.

Ven, celebra, y ganate la indulgencia plenaria rezando como peregrino de la esperanza por las vocaciones.

hãy đến để mừng lễ và lãnh nhận ơn toàn xá bằng cách cầu nguyện cho ơn gọi như những người hành hương của hy vọng.

2 SUN PRAYERS OF THE FAITHFUL FOR NVAW IN ALL SUNDAY MASSES

3 MON 2:00 PM HOLY EPISCOPAL ORDINATION
 Most Reverend Andres C. Ligot, JCD

COMUNIDAD HISPANA

4 TUE 5:30 PM SANTO ROSARIO 6:15 PM ORACIÓN DE APERTURA PARA OBTENER LA INDULGENCIA
 6:00 PM PROCESIÓN PLENARIA EN LA CATEDRAL
 Plaza Cesar Chavez 6:30 PM ADORACIÓN
 7:00PM CELEBRACIÓN EUCHARÍSTICA
 7:40 PM CHARLA
 8:30 PM CONVINCENCIA
 Catedral Basílica de San José

CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM

5 WED 5:30 PM Lăn Chuối Mãn Cối 6:15 PM Lời Nguyện Khai Mạc Lãnh Nhận Ơn Toàn Xá tại
 6:00 PM Rước Kiệu quảng trường cesar chavez 6:30 PM Nhà Thờ Chính Tòa
 7:00PM Châu Thánh Thể
 7:40 PM Thánh Lễ
 8:30 PM Thảo Luận Kết Nối Tinh Thần nhà thờ chính tòa thánh Giuse

6 THU 6:30 PM SAINTS IN THE CITY

ENGLISH COMMUNITY

7 FRI 5:30 PM HOLY ROSARY 6:15 PM OPENING PRAYER TO OBTAIN A
 6:00 PM PROCESSION PLenary INDULGENCE IN THE CATHEDRAL.
 Cesar Chavez Plaza 6:30 PM ADORATION
 (DOWNTOWN) 7:00PM EUCHARISTIC CELEBRATION
 7:40 PM TALK
 8:30 PM FELLOWSHIP
 Cathedral Basilica of St. Joseph

YOUNG ADULTS/ JOVENES ADULTOS

8 SAT 6:30 PM - CANDLELIGHT/ LUNADA JUVENIL
 9:00 PM St. Lawrence the Martyr, Santa Clara CA

REGISTER HERE

www.dsj.org/vocations

DIocese of SAN JOSE

f @ X /diocesanjose

PRAYER FOR VOCATIONS

Heavenly Father,
 Your divine Son taught us to pray
 to the Lord of the harvest
 to send laborers into His vineyard.

We earnestly beg You to bless
 our parish, our school, and our Diocese
 with many more priests and religious
 who will know You intimately,
 love You fervently, and serve You joyfully
 through the inspiration of the Holy Spirit.

Continuously call our young people
 to a living encounter with Your Son
 in the Word and Eucharist,
 that they might be made worthy ministers
 of your Holy Catholic Church.

Strengthen them with the support of their
 parents, teachers, and friends on earth
 and all the angels and saints in heaven.

May the ever Blessed Virgin Mary,
 Mother of the Church, intercede for us
 that we might listen to the Word and act on it.

We ask this through Christ our Lord. Amen.
 St. Joseph, Patron of our Diocese, pray for us!

ORACIÓN POR VOCACIONES

Padre celestial, tu divino Hijo nos enseñó a
 orar al Señor de la mies que envíe
 trabajadores a su viñedo.

Te rogamos de todo corazón que bendigas
 nuestras parroquias, nuestras escuelas y
 nuestra diócesis con muchos más sacerdotes,
 religiosos y religiosas, y fieles laicos que te conozcan
 intimamente, te amen fervientemente
 y te sirvan con alegría a través de la
 inspiración del Espíritu Santo.

Te pedimos que continuamente llames a
 nuestros jóvenes a un encuentro vivo con tu
 Hijo en la Palabra y en la Eucaristía, para que
 puedan ser dignos ministros
 de tu Santa Iglesia Católica.

Fortalécelos con el apoyo de sus padres,
 maestros y amigos aquí en la tierra, y todos los
 ángeles y santos en el cielo.

Que la Santísima Virgen Maria, Madre de la
 Iglesia, interceda por nosotros para que
 podamos escuchar la Palabra y vivirla.
 Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor. Amén

San José, patrón de nuestra diócesis, ¡ruega por nosotros!

YOUR AD HERE !
3-1/2" H x 4" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-01

YOUR AD HERE !
3-1/2" H x 4" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-03

YOUR AD HERE !
3-1/2" H x 4" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-02

YOUR AD HERE !
3-1/2" H x 4" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-04

YOUR AD HERE !
3-1/2" H x 4" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-05

YOUR AD HERE !
3-1/2" H x 4" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-06

YOUR AD HERE !
3" H x 2-1/2" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-07

YOUR AD HERE !
3" H x 2-1/2" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-08

YOUR AD HERE !
3" H x 2-1/2" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-09